

EN DE SV DA NO FI

ORBIS GI-Cem Luting

EN INSTRUCTIONS FOR USE
MD EU Medical device
In accordance with DIN EN ISO 9917-1



Product description:

ORBIS GI-Cem Luting is a radiopaque glass ionomer cement for luting in application capsules for direct application. ORBIS GI-Cem Luting is characterised by good rheological properties, a high level of compressive strength, fluoride release and a low film-thickness.

Each capsule contains a minimum of 0.19 ml of usable cement. Shades: universal white.

Indications:

- Luting of metal-based crowns, bridges, inlays and onlays
- Luting of high-strength all-ceramic crowns and bridges (such as aluminium oxide, lithium disilicate and zirconium dioxide ceramics)
- Luting of metal-based and high-strength all-ceramic crowns and bridges (such as aluminium oxide, lithium disilicate and zirconium dioxide ceramics) on implant abutments
- Luting of metal root posts or indirect metal post core build-ups
- Luting of prefabricated steel crowns
- Luting of orthodontic bands

Method of Use:

Preparation:

Pre-treatment of the restoration according to the manufacturer's instructions (e.g. sandblasting of the inside of metal restorations). If necessary, degrease using alcohol or acetone. Cover the dentine near to the pulp with a suitable calcium hydroxide preparation. Clean the prepared cores (e.g. with a cleaning paste), rinse with water and dry. Do not overdry the dentine. The surface should appear slightly moist.

Activating the application capsule and mixing the material:

Only extract the application capsule from the tubular bag immediately before use. Shake the application capsule briefly by hand before use, in order to loosen the powder. During activation, the liquid from the plunger must be pressed into the inside of the capsule as fully as possible. To achieve this, the end of the application capsule where the plunger of liquid protrudes is pressed down onto a hard surface (e.g. a table) as far as the plunger will move (see fig. 1). Only activate the application capsule immediately before use. Load the activated application capsule immediately into a high-frequency mixer with approx. 4,000 oscillations per minute and allow it to mix for 10 seconds. Remove the application capsule from the mixer immediately and apply the material. Working time and consistency may be influenced by the respective type of capsule mixer.



Fig. 1: Activating the application capsule

Application:

Carefully open the outlet by lifting the application tip until you feel a stop (see fig. 2). Place the opened application capsule into the holding bracket of an application instrument (see respective instructions for use). The cannula can be aligned as required by turning the whole application capsule in the holder. By operating the lever, dispense the material directly onto the surfaces which have been prepared for luting and distribute it using, for example, the application tip of the application capsule. Always apply a slight excess of material. Insert the restoration immediately applying light pressure and hold it in position continuing to apply light pressure while curing takes place. Avoid unnecessary waiting times between activation, mixing and application, since the inefficient setting may make dispensing and the positioning of the restoration more difficult.

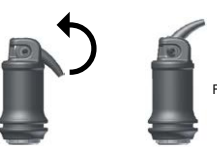


Fig. 2: Opening the application capsule

At room temperature, ORBIS GI-Cem Luting allows a window of approx. 3 minutes working time, before setting begins after 5 to 7 minutes (3 - 5 mins. at 37 °C). Higher temperatures shorten and lower temperatures extend these working times. Prevent the ingress of water and saliva during application and setting phase. Excess material can be removed particularly easily during the rubber-elastic phase (before complete curing) using a scaler or a curette, for example.

Information, precautionary measures:

ORBIS GI-Cem Luting contains polyacrylic acid. ORBIS GI-Cem Luting should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to this ingredient. Avoid direct application to dentine near the pulp or to exposed pulp. In case of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water and consult a medical specialist. ORBIS GI-Cem Luting is not intended for non-reinforced all-ceramic restorations such as silicate ceramics, nor for indirect composite restorations, orthodontic brackets, ceramic inlays, ceramic onlays or veneers. Instruments used need to be rinsed immediately with cold water before residues of material cure. Following the removal of orthodontic bands, residues of material can be removed quickly and gently using an ultrasonic scaler. Ensure that the application capsule is mixed immediately after activation.

Storage instructions and application method:
Store ORBIS GI-Cem Luting in a dry place at temperatures of 15 °C to 23 °C. Only remove it from the foil immediately before use. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG
MD EU Medizinprodukt
Entspricht DIN EN ISO 9917-1

Produktbeschreibung:

ORBIS GI-Cem Luting ist ein röntgenopaker Glasionomer Zement zur Befestigung in Applikations- kapseln zur Direktapplikation. ORBIS GI-Cem Luting zeichnet sich durch gute Fließeigenschaften, eine hohe Druckfestigkeit, Fluoridfreisetzung sowie eine geringe Filmdicke aus. Die verwendbare Zementmenge pro Kapsel beträgt mindestens 0,19 ml. Färbert: universal weiß.

Indikationen:

- Befestigung von metallbasierten Kronen, Brücken, Inlays und Onlays
- Befestigung von hochfesten vollkeramischen Kronen und Brücken (wie Aluminiumoxid-, Lithiumdisilikat- und Zirkoniumdioxidkeramiken)
- Befestigung von metallbasierten und hochfesten vollkeramischen Kronen und Brücken (wie Aluminiumoxid-, Lithiumdisilikat- und Zirkoniumdioxidkeramiken) auf Implantatabutments
- Befestigung von Metall-Wurzelstiften bzw. indirekten Metall-Stift-Stumpfaubauten
- Befestigung von konfektionierten Stahlkronen
- Befestigung von orthodontischen Bändern

Anwendung:

Vorbereitung:

Vorbehandlung der Restauration nach Angaben des Herstellers (z. B. Innenseite von Metallrestaurationen sandstrahlen). Ggf. mit Alkohol oder Aceton entfetten. Pulpanahes Dentin mit geeignetem Calciumhydroxidpräparat abdecken. Die präparierten Stümpfe säubern (z. B. mit einer Reinigungspaste), mit Wasser abspülen und trocknen. Dentin nicht zu stark trocknen. Die Oberfläche sollte leicht feucht erscheinen.

Aktivieren der Applikationskapsel und Mischen des Materials:

Die Applikationskapsel erst unmittelbar vor der Anwendung aus dem Schlauchbeutel entnehmen. Die Applikationskapsel vor der Anwendung kurz mit der Hand schütteln, um das Pulver aufzulockern. Beim Aktivieren muss die Flüssigkeit aus dem Flüssigkeitskolben möglichst vollständig in das Kapselinnere gedrückt werden. Dazu wird die Applikationskapsel mit dem Flüssigkeitskolben nach unten auf eine harte Oberfläche (z. B. Tisch) bis zum Anschlag gedrückt (siehe Abb. 1). Die Applikationskapsel erst unmittelbar vor Gebrauch aktivieren. Die aktivierte Applikationskapsel sofort in einen Hochfrequenzmischer mit ca. 4.000 Schwingungen pro min. einspannen und 10 s mischen lassen. Applikationskapsel sofort aus dem Mischer nehmen und das Material applizieren. Verarbeitungszeit und Konsistenz können vom jeweiligen Kapselmischertyp beeinflusst werden.

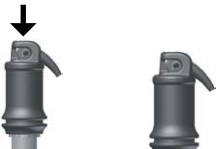


Abb. 1: Aktivieren der Kapsel

Applikation:

Auslassöffnung durch Anheben der Applikationskanüle bis zum spürbaren Anschlag vorsichtig öffnen (siehe Abb. 2). Die geöffnete Applikationskapsel in die Halterung einer Applikationszange (siehe entsprechende Gebrauchsinformation) einsetzen. Durch Drehen der gesamten Applikationskapsel in der Halterung kann die Kanüle beliebig ausgerichtet werden. Material durch Betätigen des Hebels direkt auf die zu Befestigung vorbereiteten Flächen geben und z. B. mit der Applikationskanüle der Applikationskapsel verteilen. Stets einen geringen Überschuß an Material applizieren. Die Restauration sofort unter leichtem Druck einsetzen und während der Aushärtung unter leichtem Druck in Position halten. Unnötige Wartezeiten zwischen Aktivieren, Mischen und Applizieren vermeiden, da die einsetzende Abbindung das Ausbringen und das Positionieren der Restauration erschweren kann.



Abb. 2: Öffnen der Kapsel

ORBIS GI-Cem Luting lässt sich bei Raumtemperatur etwa 3 min. verarbeiten und bindet nach 5 - 7 min. (3 - 5 min. bei 37 °C) ab.

Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeit. Wasser- und Speichelzutritt sind während der Applikation und der Abbindephase zu vermeiden. Die Materialüberschüsse lassen sich z. B. mit Scaler oder Kurette besonders leicht während der gummielastischen Phase (vor der vollständigen Aushärtung) entfernen.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

ORBIS GI-Cem Luting enthält Polyacrylsäure. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diesen Inhaltsstoff von ORBIS GI-Cem Luting ist auf die Anwendung zu verzichten. Keine direkte Applikation auf pulpanahes Dentin und auf die eröffnete Pulpa. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Facharzt aufsuchen.

ORBIS GI-Cem Luting ist nicht vorgesehen für nichtverstärkte Vollkeramik-Restaurationen wie Silikatkeramiken, für indirekte Kompositrestaurationen, für orthodontische Brackets, für Keramikinlays, Keramikonlays und Veneers. Gebrauchte Instrumente sofort mit kaltem Wasser vor der Aushärtung der Materialreste abspülen. Materialreste nach Entfernen orthodontischer Bänder lassen sich schnell und schonend mit einem Ultraschallscaler entfernen. Es ist zu beachten, dass die Applikationskapsel sofort nach Aktivierung zu mischen kann.

Lager- und Anwendungshinweise:

ORBIS GI-Cem Luting trocken bei 15 °C - 23 °C lagern. Erst unmittelbar vor Gebrauch aus der Folie entnehmen. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/ oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

SV BRUKSANVISNING
MD EU Medicinteknisk produkt
Motsvarar DIN EN ISO 9917-1

Produktbeskrivning:

ORBIS GI-Cem Luting är ett röntgenkontrasterande glasionomercement i kapslar för direkt applicering. ORBIS GI-Cem Luting karaktäriseras av goda reologiska egenskaper, en hög tryckhållfasthet, fluoravgivning och låg filmtjocklek. Den användbara mängden cement i varje kapsel uppgår till minst 0,19 ml. Färg: universal vit.

Indikationer:

- Cementering av metallbaserade kronor, broar, inlägg och onlays
- Cementering av höghållfasta helkeramiska kronor och broar (som keramer av aluminiumoxid, litiumdisilikat och zirkoniumdioxid)
- Cementering av metallbaserade och höghållfasta helkeramiska kronor och broar (som keramer av aluminiumoxid, litiumdisilikat och zirkoniumdioxid) på implantatdistanser
- Cementering av rotstift av metall eller indirekta pelaruppbyggnader i metall
- Cementering av prefabricerade stälkronor
- Cementering av ortodontiska band

Användning:

Förberedelser:

Förbehandlinga restaurationen enligt tillverkarens anvisningar (t.ex. sandblåstring av insidan på metallrestaurationer). Om så behövs, avfetta med alkohol eller acetan. Täck dentin nära pulpan med en lämplig kalciumhydroxidprodukt. Rengör preparerade pelare (t.ex. med en rengöringspasta), skölj med vatten och torka. Övertorka inte dentinet. Ytan ska se lätt fuktig ut.

Aktivering av appliceringskapseln och blandning av materialet:

Ta ut appliceringskapseln ur förpackningspåsen först omedelbart före användning. Skaka kapseln lätt för hand före användning för att lösgöra pulvret. Under aktiveringen måste vätskan i kolven pressas in till insidan av kapseln i största möjliga grad. För att uppnå detta ska änden på kapseln där kolven sticker ut, tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så att kolven trycks in så långt den kan komma (se fig. 1). Aktivera kapseln omedelbart före användningen. Placera den aktiverade kapseln direkt i en högfrekvensblandare med cirka 4000 oscillationer per minut och låt den blanda i 10 sekunder. Avlägsna omedelbart kapseln från blandaren och applicera materialet. Arbetstiden och konsistensen kan påverkas av vilken typ av blandare som används.

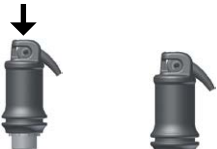


Fig. 1: Aktivering av kapseln

Applicering:

Öppna försiktigt kapseln genom att lyfta appliceringsspetsen tills det känns ett stopp (se bilde 2). Placera den öppnade appliceringskapseln i hållaren på ett appliceringsinstrument (se respektive bruksanvisning). Spetsen kan riktas in efter behov genom att hela kapseln vrids i hållaren. Använd instrumentet för att dosera materialet direkt på de ytor som är förberedda för cementering och sprid ut det, till exempel med hjälp av spetsen på appliceringskapseln. Applicera alltid ett visst överskott av material. Placera omedelbart restaurationen med lätt tryck och håll den i position med fortsatt lätt tryck medan hårdningen sker. Undvik onödiga väntetider mellan aktivering, blandning och applicering, eftersom begynnande hårdning kan göra dosering och placering av restaurationen svårare.

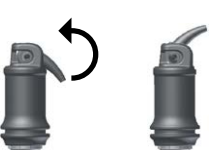


Fig. 2: Öppning av kapseln

Vid rumstemperatur tillåter ORBIS GI-Cem Luting en arbetstid på cirka 3 minuter, innan hårdningen börjar efter 5 till 7 minuter (3 - 5 minuter vid 37 °C). Högre temperaturer förkortar och lägre temperaturer förlänger dessa arbetstider. Förhindra kontamination av vatten och saliv under applicering och hårdningsfas. Överskottsmaterial kan tas bort med lätthet under den gummi-elastiska fasen (innan det hårdat helt och hållet) med t.ex. en scaler eller curette.

Information, försiktighetsåtgärder:

ORBIS GI-Cem Luting innehåller polyakrylsyra. ORBIS GI-Cem Luting ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Undvik direkt applikering på dentin nära pulpan och direkt på blottad pulpa. Vid händelse av kontakt med ögon, skölj omedelbart med rikliga mängder vatten och konsultera läkare.

ORBIS GI-Cem Luting är inte avsett för oförstärkta helkeramiska restaurationer som silikatporslin, inte heller för indirekta kompositrestaurationer, ortodontiska brackets, porslinsinlägg eller onlays och fasader av porslin. Instrument som används behöver direkt sköljas med kallt vatten innan materialrester hårdar. Efter avlägsnande av ortodontiska band kan materialrester snabbt och skonsamt tas bort med ultraljudsscaler. Se till att kapseln blandas direkt efter aktivering.

Förvaring och hanteringsråd:

Förvara ORBIS GI-Cem Luting torrt och vid temperaturer på 15 °C - 23 °C. Ta endast ut kapseln ur folieförpackningen omedelbart före användning. Bör ej användas efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

DA BRUKSANVISNING
MD EU Medicinsk udstyr
I overensstemmelse med DIN EN ISO 9917-1

Produktbeskrivelse:

ORBIS GI-Cem Luting er en radiopak glasionomer til cementering i kapsler for direkte applikation. ORBIS GI-Cem Luting er karakteriseret ved sine gode reologiske egenskaber, en høj trykstyrke, fluoravgivelse og låg filmtykkelse. Hver kapsel indeholder minimum 0,19 ml brugbar cement. Farve: universel hvid.

Indikationer:

- Cementering af metalbaserede kroner, broer, inlays og onlays
- Cementering af højstyrke fuldkeramiske kroner og broer (som eksempelvis aluminiumoxid, litium disilicate og zirconiumoxid)
- Cementering af både metalbaserede og fuldkeramiske kroner og broer (som eksempelvis aluminiumoxid, litium disilicate og zirconiumoxid) på implantat abutments
- Cementering af metalstifter, eller som indirekte opbygningsmateriale
- Cementering af præfabrikerede stålkroner
- Cementering af orthodontiske bånd

Vejledning:

Förberedelse:

Förberedelse af restaureringen ifølge producentens anvisninger (eksempelvis sandblæsning af indersiden af metalbaserede restaureringer). Hvis det skønnes nødvendigt, affettes med alkohol eller acetone. Afskæm dentin i nærhed af pulpa med en passende calciumhydroxid. Rengør de forberedte overflader (eksempelvis med en rensepasta), rens med vand og tør. Undgå at udtørre dentinen. Overfladen bør synes let fugtig.

Aktivering af applikationskapslen og blandning af materialet:

Udtag først applikationskapslen af foliepakken, umiddelbart før brug. Ryst kapslen kort med hånden før aktivering, for at løse pulveret. Under aktivering skal al væsken fra patronen presses helt ind i kapslen. For at opnå dette, skal den ende hvor væskepatronen sidder presses imod en hard overflade (f.eks et bord), så langt som patronen kan bevæges (se bilde 1). Aktiver først kapslen lige inden brug. Sæt straks den aktiverede kapsel fast i en højfrekvens kapselmixer med ca. 4000 vibrationer i minuttet og mix i 10 sekunder. Udtag straks kapslen herefter og påfør materialet. Arbejdstid og konsistens kan influeres af forskellige typer kapselmixere.



Billede 1: Aktivering af kapslen

Applikation:

Åbn forsigtigt udløbet ved at løfte applikationsspidsen indtil du mærker et stop (se bilde 2). Placer den åbnede applikationskapsel i holderen på applikationsinstrumentet (læs den respektive bruksanvisning). Kanylen kan tilpasses ved at dreje kapslen i holderen. Ved at klemme håndtaget dispensers materialet direkte på de forberedte overflader og kan evt spredes ud med spidsen af applikationskanylen. Påfør altid lidt mere materiale, end det er nødvendigt. Isæt restaureringen umiddelbart og hold den på plads med et let tryk, bevar trykket imens hårdningen foregår. Undgå unødvendig ventetid mellem aktivering, blandning og applikation, da dette kan medføre uhensigtsmæssig hårdning, som kan besværliggøre placeringen af restaureringen.



Billede 2: Åbning af kapslen

Ved stuetemperatur tillader ORBIS GI-Cem Luting et vindue på ca. 3 minutters arbejdstid, før hårdningen begynder efter 5 til 7 minutter (3 - 5 mins. ved 37 °C). Højere temperaturer forkorter og lavere temperaturer forlænger disse arbejdstider. Undgå indtrængen af vand og spyt under påførings- og hårdningsfasen. Overskydende materiale fjernes nemmest under den elastiske fase (før komplet hårdning) med brug af eksempelvis en scaler eller en curette.

Information, advarsler, forebyggelse:

ORBIS GI-Cem Luting indeholder polyacryl-syre. ORBIS GI-Cem Luting bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod denne ingrediens. Undgå direkte applikation på dentin nær pulpa, eller på blottet pulpa. I tilfælde af øjenkontakt, rens med rigelige mængder vand og kontakt læge. ORBIS GI-Cem Luting er ikke ment til brug for ikke-forstærkede fuldkeramiske restaureringer, så som silicat-keramik, og heller ikke til indirekte kompositrestaureeringer, orthodontiske brackets, keramiske inlays, keramiske onlays, eller facader.

Instrumenter som er blevet brugt skal rengøres omgående med koldt vand før det resterende materiale hårdner. Efter fjernelse af orthodontiske bånd, kan resterende materiale fjernes hurtigt og nemt med et ultralydsinstrument. Vær sikker på at applikationskapslen blandes straks efter aktivering.

Opbevaring og applikationsmetode:

Opbevar ORBIS GI-Cem Luting på et tørt sted imellem 15 °C - 23 °C. Fjern først kapslen fra folieindpakningen umiddelbart før brug. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forsvinde Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

NO BRUKSANVISNING
MD EU Medisinsk utstyr
Samsvarer med DIN EN ISO 9917-1

Produktbeskrivelse:

ORBIS GI-Cem Luting er en glassionomer-sement med røntgenkontrast for sementering i applikasjonskapsler for direkte applikasjon. ORBIS GI-Cem Luting karakteriseres med gode reologiske egenskaper, høy kompressiv styrke, fluorutslipp og liten filmtykkelse. Hver kapsel inneholder minimum 0,19 ml ferdig sement. Farger: universal hvit.

Indikasjoner:

- Sementering av metall-baserte kroner, broer, inlays og onlays
- Sementering av hel-keramiske kroner og broer med høy styrke (slik som aluminiumoksid, litiumdisilikat og zirkoniumoksid porselen)
- Sementering av metalbaserte og helkeramiske kroner og broer med høy styrke (slik som aluminiumoksid, litiumdisilikat og zirkoniumoksid porselen) på implantatfester
- Sementering av metall rotkanalstifter eller indirekte metall post konusoppbygginger
- Sementering av prefabrikerte stålkroner
- Sementering av kjeveortopediske bånd

Bruksmåte:

Preparasjon:

Restaureringen forbehandles i henhold til produsentens instruksjoner (f.eks. sandblåsing på innsiden av metallrestaureeringer). Om nødvendig avettes ved bruk av spirit eller acetan. Dentinet tildekkes ved nærhet til pulpa med en egnet kalsiumhydroxid preparasjon. Rengjør de preparerte konuser (f.eks med en rensepasta), skylt med vann og tørrlegg. Dentinet skal ikke tørkes for mye. Overflaten skal fremstå som lett fuktet.

Aktivering av applikasjonskapselen og blandning av materialet:

Applikasjonskapselen skal ikke tas ut fra oppbevaringsposen før umiddelbart før bruk. Rist applikasjonskapselen lett med hånden for bruk for å løse på pulveret. Gjennom aktiveringen skal så mye som mulig av væsken fra stampelet presses inn i kapselen. For å oppnå dette skal enden av applikasjonskapselen der stampelet med vesken stikker frem presses mot en hard overflate (f.eks et bord) så langt som stampelet beveger seg (se fig. 1). Applikasjonskapselen skal aktiveres umiddelbart før bruk. Sett den aktiverte applikasjonskapselen umiddelbart inn i en høyfrekvens mikser med ca 4,000 svingninger pr minutt og la det blande seg i 10 sekunder. Fjern applikasjonskapselen fra mikseren umiddelbart og appliser materialet. Arbeidstiden og konsistensen kan påvirkes av typen kapselmikser.



Fig. 1: Aktivering av kapselen

Application:

Kapselen åpnes forsiktig ved å skru spissen på kapselen inntil den stopper (se fig. 2). Plasser den åpne applikasjonskapselen i holderen på et applikasjons-instrument (se de respektive bruksanvisninger). Kanylen kan justeres som ønsket ved å snu hele applikasjonskapselen i holderen. Ved bruk av håndtakets dispensers materialet direkte på flaten som er preparert for sementering og fordeles utover for eksempel ved bruk av applikasjonsspissen på applikasjonskapselen. Det skal alltid appliseres noe overflødig materiale. Plasser restaureringen umiddelbart ved å bruke et lett trykk og hold det på plass med å fortsette å trykke lett mens hordingen pågår. Unngå unødvendig ventetid mellom aktivering, blandning og applikasjon da begynnende herding kan gjøre dispensering og plassering av restaureringen vanskeligere.



Fig. 2: Åpning av kapselen

I romtemperatur har ORBIS GI-Cem Luting et vindu på ca. 3 minutter arbejdstid, før hordingen begynner etter 5 til 7 minutter (3 - 5 min. ved 37 °C). Høyere temperaturer forkorter, og lavere temperaturer forlenger arbejdstiden. Unngå påvirkning av vann og saliva under applikasjons- og herdefasen. Overflødig materiale kan fjernes spesielt enkelt under den gummi-elastiske fasen (før fullstendig herding) for eksempel ved bruk av en scaler eller en curette.

Informasjon, forhåndsregler:

ORBIS GI-Cem Luting inneholder polyakrylsyk syre. ORBIS GI-Cem Luting skal ikke brukes ved kjent hypersensitivitet (allergier) mot disse ingredienser. Unngå direkte applikasjon på dentin nær pulpa eller eksponerte pulpa. I tilfeller av kontakt med øyne skylles umiddelbart med mye vann og medisinsk hjelp oppsøkes. ORBIS GI-Cem Luting er ikke beregnet for ikke forsterkede helkeramiske restaureringer slik som silikat porselen, eller for indirekte komposit restaureringer, kjeveortopediske braketter, porselen inlays, porselen onlays eller fasetter. Brukte instrumenter skylles umiddelbart med kaldt vann før overflødig materiale herdes. Etter avtagning av kjeveortopediske bånd kan overflødig materiale fjernes raskt og forsiktig ved bruk av en ultrasonisk scaler. Sørg for at applikasjonskapselen er blandet umiddelbart etter aktivering.

Lagring, instruksjoner og applikasjonsmetode:

ORBIS GI-Cem Luting skal lagres på et tørt sted i temperaturer mellom 15 °C - 23 °C. Fjern den ikke fra folien før umiddelbart før bruk. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelser. Vår informasjon og våre anbefalinger frittar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI KÄYTTÖOHJEET
MD EU Lääkinällinen laite
DIN EN ISO 9917-1 -standardin mukainen

Tuotekuvas:

ORBIS GI-Cem Luting on röntgenopaakki lasi-ionomeerikiinnityssemiitti applikointikapsleissa suoraan vientiin. ORBIS GI-Cem Lutingilla on hyvät reologiset ominaisuudet, korkea puristuslujuus, fluoridin vapautuminen ja ohut kalvon paksuus. Jokainen kapseli sisältää vähintään 0.19 ml käyttötökelpoista semiittiä. Värisävyt: universali valkoinen.

Indikaatio:

- Kiinnittäkseen metallipohjaisia kruunuja, siltoja, inlay- ja onlay-töitä.
- Kiinnittäkseen lujaisti kokokeraamiset kruunut ja sillat (kuten alumiinioksidiset, litium disiliikaattiset ja keraamiset zirkoniumdioksidiset)
- Kiinnittäkseen metallipohjaiset ja lujaat kokokeraamiset kruunut ja sillat (kuten alumiinioksidiset, litium disiliikaattiset ja keraamiset zirkoniumdioksidiset)
- implanttien tukipilareihin.
- Kiinnittäkseen metalliset juurikanavanastat tai epäsuorat metallinastaiset pilarit
- Kiinnittäkseen esivalmistetut teräskruunut
- Kiinnittäkseen onkosiskojeita

Käyttötapa:

Valmistelu:

Restoraation esikäsitelly valmistajan ohjeiden mukaisesti: (esim. hiekkapuhaltamalla metallirestaationa siltällä). Tarvittaessa rasvanpoisto tapahtuu käyttämällä alkoholia tai asetonia. Peitä pulpan lähellä oleva dentiniin tarkoituskeen sopivala kalsiumhydroksidi valmistella. Puhdista preparoidut pilarit (esim. puhdistustahnalla), huuhtele vedellä ja kuivaa. Älä ylikuivaa dentiniä. Pinnan tulee olla hieman kostea.

Applikointikapselin aktivointi ja materiaalin sekoittaminen:

Poista kapseli suojapakkauksestaan ainoastaan juuri ennen sen käyttöä. Ravista applikointikapselias lyhyesti käsin ennen käyttöä, jotta jauhe irtaota. Aktivoinnin aikana, pullo sisällä oleva neste täytyy puristaa kapselin sisään niin täydöllisesti kuin mahdollista. Tämä tapahtuu seuraavanlaisesti: applikointikapselin loppuosa, missä nestepullo sijaitsee, painetaan alas kovaa pintaa (esim. pöytä) vasten (ks. kuva 1). Aktivoi applikointikapseli siis vain juuri ennen sen käyttöä. Aseta aktivoitu applikointikapseli välittömästi suurttaajuus sekoittimeen n. 4000 värähdystä minuutissa ja sekoita 10 sekunnin ajan. Poista applikointikapseli sekoittimesta välittömästi sekoittamisen jälkeen ja applikoi materiaali. Työskentelyaikaan ja konsistenssiin voidaan vaikuttaa kunkin tyyppisellä kapselin sekoittajalaitteella.



IT ES PT EL RO BG

ORBIS GI-Cem Luting

IT ISTRUZIONI PER L'USO
MD UE Dispositivo medico

Conforme a DIN EN ISO 9917-1

CE 0482

Descrizione del prodotto:

ORBIS GI-Cem Luting è un cemento vetroionomerico radiopaco in capsule per l'applicazione diretta. ORBIS GI-Cem Luting si caratterizza per le sue buone proprietà reologiche, l'elevato livello di forza della compressione, il rilascio di fluoro e il ridotto spessore di film.

La quantità estraibile per capsula è di almeno 0,19 ml. Tinta: universale bianco.

Indicazioni:

- Cementazione di corone, ponti, inlay e onlay a base metallica
- Cementazione di corone e ponti in ceramica integrale ad elevata resistenza (come ceramiche all'ossido di alluminio, disilicato di litio e diossido di zirconio)
- Cementazione di corone e ponti a base metallica e in ceramica integrale adelevata resistenza (come ceramiche all'ossido di alluminio, disilicato di litio ediossido di zirconio) su monconi implantari
- Cementazione di perni radicolari in metallo o ricostruzioni indiretti di perno-monconi
- Cementazione di corone in acciaio prefabbricate
- Cementazione di bande ortodontiche

Metodo d'uso:

Preparazione:

Pre-trattamento del restauro secondo le istruzioni del produttore (come sabbiatura dell'interno dei restauri in metallo). Se necessario, sgrassare con alcool o acetone. Proteggere la dentina vicina alla polpa con un preparato adeguato di idrossido di calcio. Pulire i monconi preparati (per es. con pasta pulente), sciacquare con acqua e asciugare. Non asciugare eccessivamente la dentina. La superficie dovrebbe apparire leggermente umida.

Attivazione delle capsule d'applicazione e miscelazione del materiale:

Estrarre la capsula dalla sua confezione tubulare solo immediatamente prima dell'uso. Prima dell'uso, agitare brevemente a mano la capsula, al fine di rilasciare la polvere. Durante l'attivazione, il liquido della fiala dovrebbe essere pressato il più possibile all'interno della capsula. Per far ciò, premere l'estremità della capsula dove fuoriesce la fiala di liquido su una superficie dura (per es. un tavolo) finché la fiala si muove (vedere fig. 1). Attivare la capsula solo immediatamente prima dell'uso. Caricare immediatamente la capsula attivata in un miscelatore ad elevata frequenza con circa 4.000 oscillazioni al minuto e far miscelare per 10 secondi. Rimuovere immediatamente la capsula dal miscelatore e applicare il materiale. Il tempo di lavoro e la consistenza possono essere influenzati dal tipo specifico di miscelatore.



III. 1: Attivare la capsula

Applicazione:

Aprire con attenzione l'apertura alzando la punta di applicazione fino ad avvertire uno stop (vedere fig. 2). Posizionare la capsula aperta nell'apposito alloggiamento di uno strumento per applicazione (vedere le relative istruzioni d'uso). La cannula dovrebbe essere allineata come necessario ruotando l'intera capsula nel supporto. Agendo sulla leva, dispensare il materiale direttamente sulla superficie che è stata preparata per la cementazione usando, per esempio, la punta di applicazione della capsula. Applicare sempre un lieve eccesso di materiale. Inserire immediatamente il restauro applicando una lieve pressione e tenerlo in posizione continuando ad applicare una lieve pressione durante la fase di polimerizzazione. Evitare inutili tempi di attesa tra l'attivazione, la miscelazione e l'applicazione in quanto l'indurimento incipiente può rendere difficili la dispensazione e il posizionamento del restauro.



III. 2: Aprire la capsula

A temperatura ambiente, ORBIS GI-Cem Luting lascia un tempo di lavoro di circa 3 minuti prima che inizi l'indurimento dopo 5 - 7 minuti (3 - 5 min. a 37 °C). Temperature più elevate abbreviano questi tempi di lavoro e temperature inferiori li allungano. Evitare la contaminazione con acqua e saliva durante l'applicazione e la fase di indurimento. Il materiale in eccesso può essere rimosso in modo particolarmente semplice durante la fase gommosa-elastica (prima della polimerizzazione completa) per esempio con uno scaler o una curetta.

Avvertenze, precauzioni:

ORBIS GI-Cem Luting contiene acido poliacrilico. Non utilizzare ORBIS GI-Cem Luting in caso di ipersensibilità (allergia) note a questi componenti. Evitare l'applicazione diretta sulla dentina in prossimità della polpa o sulla polpa esposta. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.

ORBIS GI-Cem Luting non è adatto all'uso con restauri in ceramica integrale non rinforzata, come le ceramiche silicate, né per restauri indiretti in composito, bracket ortodontici, inlay, onlay o faccette in ceramica.

Gli strumenti utilizzati devono essere sciacquati immediatamente con acqua fredda prima che i residui di materiale polimerizzino. Dopo la rimozione della bande ortodontiche, i residui di materiale possono essere rimossi velocemente e delicatamente con un ablatore a ultrasuoni.

Si prega di considerare che la capsula d'applicazione viene miscelata immediatamente dopo l'attivazione.

Conservazione e avvertenze d'uso:

Conservare ORBIS GI-Cem Luting a temperatura compresa tra 15 °C - 23 °C e preservarlo dall'umidità. Estrarre la capsula dalla busta soltanto poco prima di utilizzarla il prodotto. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

ES INSTRUCCIONES DE USO
MD UE Dispositivo médico

Conforme a DIN EN ISO 9917-1

Descripción del producto:

ORBIS GI-Cem Luting es un cemento ionómero de vidrio radiopaco para la fijación, presentado en cápsulas de aplicación directa. ORBIS GI-Cem Luting se caracteriza por sus excelentes propiedades de fluidez, una elevada resistencia a la compresión, una liberación de fluoro y una película de grosor muy reducido. La cantidad de cemento disponible por cápsula es por lo menos 0,19 ml. Color: universal blanco.

Indicaciones:

- Fijación de coronas, puentes, inlays y onlays a base de metal
- Fijación de coronas y puentes íntegramente de cerámica muy resistentes (como cerámicas de óxido de aluminio, de disilicato de litio y de dióxido de zirconio)
- Fijación de coronas y puentes íntegramente de cerámica muy resistentes a base de metal (como cerámicas de óxido de aluminio, de disilicato de litio y de dióxido de zirconio) sobre pilares de implantes
- Fijación de postes radiculares metálicos o reconstrucciones indirectas de muñón con postes metálicos
- Fijación de coronas de acero confeccionadas
- Fijación de bandas de ortodoncia

Aplicación:

Preparación:

Lleve a cabo el tratamiento preliminar de la restauración siguiendo las indicaciones del fabricante (p. ej. preparación de la cara interior de las restauraciones metálicas con chorro de arena). Prosiga desengrasando con alcohol o acetona, si necesario. Recubra con un preparado de hidróxido de calcio adecuado la dentina alrededor a la pulpa. A continuación, limpie los muñones acabados de preparar (p. ej. usando una pasta limpiadora), enjuáguelos con agua y séquelos. No seque la dentina excesivamente: la superficie debe presentar un aspecto húmedo.

Activación de las cápsulas de aplicación y mezclado del material:

Extraiga la cápsula de aplicación solo inmediatamente antes de la aplicación de la bolsa tubular. Para descompactar el polvo, agite la cápsula de aplicación brevemente con la mano antes de su utilización. Con fines de activación, el líquido tiene que ser expulsado del pistón, a ser posible, completamente hasta el interior de la cápsula. Al efecto, presione la cápsula de aplicación con dicho pistón hacia abajo contra una superficie dura (p.ej. una mesa) hasta alcanzar el tope (ver fig. 1). Active la cápsula de aplicación siempre inmediatamente antes de utilizarla. Acto seguido, fije la cápsula de aplicación activada en un mezclador de alta frecuencia y mezcle durante 10 s a unas 4.000 oscilaciones por minuto. Retire inmediatamente la cápsula de aplicación del mezclador y proceda a aplicar el material. El tiempo de trabajo y la consistencia pueden variar en función del tipo de mezclador de cápsulas que se utilice.



Fig. 1: Activación de la cápsula

Aplicación:

Comience por abrir con cuidado la boquilla de salida levantando la cánula de aplicación hasta percibir cómo se alcanza el tope (véase fig. 2). Coloque la cápsula de aplicación ya abierta en el soporte de un aplicador de tenaza (consulte las correspondientes instrucciones de empleo). Girando toda la cápsula de aplicación en el soporte, es posible posicionar la cánula con la orientación deseada. Aplique el material directamente sobre las superficies preparadas para el cementoado accionando la palanca y distribuyalo, p. ej. usando la cánula de aplicación de la cápsula. Agregue siempre un poco de material excedente. Acto seguido, coloque la restauración ejerciendo una ligera presión y manténgala presionada ligeramente en la misma posición durante todo el fraguado. Evite tiempos de espera innecesarios entre la activación, el mezclado y la aplicación, dado que la fase inicial del fraguado puede dificultar la aplicación y el posicionamiento de la restauración.



Fig. 2: Apertura de la cápsula

ORBIS GI-Cem Luting se puede procesar durante unos 3 min a temperatura ambiente y fragua en 5 - 7 min (3 - 5 min a 37 °C). Las temperaturas más altas reducen el tiempo de manipulación, mientras que las temperaturas más bajas lo aumentan. Evite que penetre agua y saliva durante la aplicación y la fase de fraguado. El exceso de material se elimina más fácilmente durante la fase de elasticidad de caucho (antes de completarse el fraguado) usando p. ej. un escarificador o una cureta.

Indicaciones, medidas de prevención:

ORBIS GI-Cem Luting contiene ácido poliacrilico. ORBIS GI-Cem Luting no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra este ingrediente. No aplicar el producto directamente sobre la región dentinaria cercana a la pulpa ni sobre la pulpa abierta. En caso de contacto con los ojos, lave inmediata y abundantemente con agua y acuda a un médico especialista.

ORBIS GI-Cem Luting no está previsto para restauraciones íntegramente de cerámica no reforzadas – como cerámicas de silicato –, restauraciones indirectas con composito, brackets ortodónticos, inlays y onlays de cerámica y veneers.

Después de utilizar los instrumentos, enjuáguelos inmediatamente con agua fría antes de que se endurezca el cemento residual. Los restos de material remanentes después de retirar las bandas de ortodoncia pueden eliminarse de manera rápida y suave usando un escarificador ultrasónico.

Aségurese de que la cápsula de aplicación sea mezclada inmediatamente después de su activación.

Indicaciones de almacenamiento y aplicación:

Almacene ORBIS GI-Cem Luting en lugar seco a una temperatura entre 15 °C y 23 °C. No extraiga el producto de la lámina hasta el momento de su utilización. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
MD UE Dispositivo médico

Em conformidade com a DIN EN ISO 9917-1

Descrição do produto:

ORBIS GI-Cem Luting é um cimento de ionômero de vidro radiopaco, fornecido em cápsulas de aplicação direta. ORBIS GI-Cem Luting distingue-se pelas suas ótimas propriedades de fluidez, por uma alta resistência à compressão, pela libertação de fluoretos e por uma reduzida espessura de película.

A quantidade de cimento disponível em cada cápsula é de pelo menos 0,19 ml. Cor: branco universal.

Indicações:

- Cimentação de coroas, pontes, inlays e onlays à base de metal
- Cimentação de coroas e pontes em cerâmica pura de elevada resistência (tais como as cerâmicas de óxido de alumínio, de disilicato de litio e de dióxido de zircónio)
- Cimentação de coroas e pontes à base de metal e em cerâmica pura de elevada resistência (tais como as cerâmicas de óxido de alumínio, de disilicato de litio e de dióxido de zircónio) a pilares de implantes
- Cimentação de espigões metálicos ou espigões falsos-cotos metálicos indirectos
- Cimentação de coroas de aço pré-formadas
- Cimentação de bandas ortodónticas

Modo de utilização:

Preparação:

Preparar a restauração de acordo com as instruções do fabricante (p. ex., aplicação de jato de areia na parte interna de restaurações metálicas). Se necessário, desengordurar a peça com álcool ou acetona. Cobrir a dentina próxima da polpa com uma preparação de hidróxido de cálcio adequada. Limpar os cortes preparados (p. ex., com uma pasta de profilaxia), enxaguar com água e secar. Não secar demasiado a dentina. A superfície deve ficar com uma aparência ligeiramente húmida.

Ativação da cápsula de aplicação e mistura do material:

Retirar a cápsula de aplicação da embalagem apenas imediatamente antes da utilização. Agitar brevemente a cápsula de aplicação com a mão antes do uso, para o pó ficar solto. Ao ativar o material, deve pressionar o líquido do êmbolo completamente para dentro da cápsula. Para tal, premir a cápsula de aplicação, com o êmbolo voltado para baixo, contra uma superfície dura (p. ex., de uma mesa) até o fim (ver fig. 1). A cápsula de aplicação deve ser ativada apenas imediatamente antes da utilização. Colocar imediatamente a cápsula de aplicação num misturador de alta frequência, com cerca de 4.000 oscilações por minuto, e proceder à mistura durante 10 s. Retirar a cápsula de aplicação do misturador imediatamente e aplicar o material. O tempo de trabalho e a consistência do material podem ser influenciados pelo tipo de misturador de cápsulas utilizado.



Fig. 1: Ativação da cápsula

Aplicação:

Levantar cuidadosamente a cânula de aplicação até o fim, para destapar a abertura de saída do material (ver fig. 2). Colocar a cápsula de aplicação no suporte de um aplicador tipo alicate (ver respetivas instruções de utilização). Para girar a cânula para a direção desejada, rode a inteira cápsula de aplicação no suporte. Apertando a alavanca, aplique o material diretamente nas superfícies preparadas para a cimentação e distribua-o, por exemplo, com a cânula da cápsula de aplicação. Sempre aplicar o material com um ligeiro excesso. A restauração deve ser colocada imediatamente no dente preparado e ser mantida em posição, aplicando-se uma ligeira pressão. Evitar demoras entre os passos de ativação, mistura e aplicação, pois a pressa já iniciada poderá dificultar a extrusão do material e o posicionamento da restauração no preparo.



Fig. 2: Abertura da cápsula

À temperatura ambiente, o tempo de trabalho de ORBIS GI-Cem Luting é de aproximadamente 3 minutos, e o seu tempo de presa varia de 5 a 7 min. (3 a 5 min. a 37 °C). O tempo de trabalho é reduzido por temperaturas mais altas e prolongado por temperaturas mais baixas. Deve evitar-se a contaminação por água ou saliva durante a aplicação e a fase de presa. Os excessos de material podem ser removidos facilmente durante a fase elástico-gelatinosa (antes do endurecimento completo) com o auxílio de um raspador ou uma cureta, por exemplo.

Avisos, precauções:

ORBIS GI-Cem Luting contém ácido poliacrilico. ORBIS GI-Cem Luting não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a este componente. Não aplicar diretamente em dentina próxima da polpa nem em polpa exposta. No caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância e consultar um médico especialista.

ORBIS GI-Cem Luting não é adequado para restaurações em cerâmica pura não reforçada, como p. ex. cerâmicas de silicato, nem para restaurações indiretas em composito, brackets ortodónticos, onlays e inlays em cerâmica e facetas. Lavar imediatamente os instrumentos com água fria antes do endurecimento dos restos de material. Após a remoção de bandas ortodónticas, os restos de material podem ser removidos rápida e seguramente com um raspador ultrassónico.

Ter em conta de que a cápsula de aplicação tem de ser misturada logo após a ativação.

Indicações de armazenamento e de aplicação:

Armazenar o ORBIS GI-Cem Luting num local seco, a 15 °C - 23 °C. Retirar a cápsula da película apenas imediatamente antes da utilização. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos compromimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
MD ΕΕ Ιατροτεχνολογικό προϊόν

Πληροί το DIN EN ISO 9917-1

Περιγραφή προϊόντος:

Η ORBIS GI-Cem Luting είναι μια ακτινοακέρη υαλο-ιονομερής κονία για συγκόλληση υψηλής-αντοχής ολο-κεραμικών στεφανών και γεφυρών (όπως οξείδιο του αργιλίου, διπτυρικό του λίθου και κεραμικά διοξειδίου του ζirkονίου)

Η ORBIS GI-Cem Luting χαρακτηρίζεται από καλές ρεολογικές ιδιότητες, από ένα υψηλό επίπεδο αντοχής στη συμπίεση, από την απευθείας φθορίου και από το φιλμ μικροί τρύχους.

Κάθε κάψουλα περιέχει τουλάχιστον 0,19 ml από κονία προς χρήση. Αποκρούσεις γενικής χρήσης (universal) λευκή.

Ενδείξεις:

- Συγκόλληση στεφανών μεταλλικής-βάσης, γεφυρών, ενθέτων και επενθέτων
- Συγκόλληση υψηλής-αντοχής ολό-κεραμικών στεφανών και γεφυρών (όπως οξείδιο του αργιλίου, διπτυρικό του λίθου και κεραμικά διοξειδίου του ζirkονίου)
- Συγκόλληση μεταλλικής-βάσης και υψηλής-αντοχής ολο-κεραμικών στεφανών και γεφυρών (όπως οξείδιο του αργιλίου, διπτυρικό του λίθου και κεραμικά διοξειδίου του ζirkονίου) σε εμφυτεύματα abutments
- Συγκόλληση μεταλλικών ριζικών αξόνων ή έμμεσων μεταλλικών αξόνων αναστάσσης κολοβωμάτων
- Συγκόλληση προκατασκευασμένων στεφανών από χάλυβα
- Συγκόλληση ορθοδοντικών δακτυλίων

Μέθοδος χρήσης:

Προετοιμασία:

Προ-θεραπεία της αποκατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (π.χ. αμφοβολή του εσωτερικού της μεταλλικής αποκατάστασης). Αν είναι απαραίτητο, αποτινάξτε χρησιμοποιώντας ονόντημα ή ακέτιον. Καλύψτε την οδοντίνη κονιά στον πόλο ή ένα κατάλληλο παρασκευάσμα από υδροξείδιο του ασβεστίου. Καθαρίστε τα προετοιμασμένα κολώβματα (π.χ. με πλάστα καθαρισμού), ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε. Μην υπερξηράνετε την οδοντίνη. Η επιφάνεια πρέπει να φαίνεται ελαφρώς υγρή.

Ενεργοποίηση της κάψουλας εφαρμογής και ανάμιξη του υλικού:

Βγάλτε την κάψουλα εφαρμογής από το σκαουλόκι αμέσως πριν από τη χρήση. Ανακινήστε λίγο την κάψουλα εφαρμογής με το χέρι πριν από τη χρήση, για να χαλαρώσει η σκόνη. Κατά την ενεργοποίηση, θα πρέπει το υγρό από το φιαλίδιο προωθηθεί όσο το δυνατόν περισσότερο στο εσωτερικό της κάψουλας. Για την επίτευξη αυτού, το άκρο από το οποίο προεξέχει το φιαλίδιο του υγρού θα πρέπει να πιεστεί σε μια σκληρή επιφάνεια (π.χ. τραπεζί) τόσο όσο χρειάζεται για να μετακινήσει το φιαλίδιο (βλ. εικ. 1). Ενεργοποιήστε την κάψουλα εφαρμογής αμέσως πριν από τη χρήση. Τοποθετήστε την ενεργοποιημένη κάψουλα εφαρμογής αμέσως σε έναν δονητή υψηλών συχνοτήτων με περίπου 4.000 δονήσεις ανά λεπτό θα πρέπει να ενεργοποιηθεί για 10 δευτερόλεπτα. Αφαιρέστε την κάψουλα εφαρμογής από τον δονητή αμέσως και εφαρμόστε το υλικό. Ο χρόνος εργασίας και η συχνότητα μπορεί να επηρεαστούν από τον αντίστοιχο τύπο συσκευής ανάμιξης.



Εικ. 1: Ενεργοποίηση της κάψουλας εφαρμογής

Εφαρμογή:

Ανοίξτε προσεκτικά την έξοδο σηκώνοντας το ρύγχος εφαρμογής μέχρι τέλους (βλ. εικ. 2). Τοποθετήστε την ανοιγμένη κάψουλα εφαρμογής στον βραχίονα συγκράτησης ενός εργαλείου εφαρμογής (βλ. αντίστοιχες οδηγίες χρήσης). Το ρύγχος μπορεί να ευθυγραμμιστεί κατά προτίμηση, περιστρέφοντας ολόκληρη την κάψουλα εφαρμογής στο εργαλείο εφαρμογής. Χειρίζοντας το έμβολο του εργαλείου, εφαρμόστε το υλικό απευθείας στις επιφάνειες που έχουν προετοιμαστεί για συγκόλληση και διανεμήστε το χρησιμοποιώντας για παράδειγμα το ρύγχος εφαρμογής της κάψουλας. Τοποθετείτε πάντα λίγη περίσσεια υλικού. Εφαρμόστε την αποκατάσταση αμέσως σκάνοντας ελαφριά πίεση και κρατήστε την στην θέση της συνεχίζοντας την ελαφριά πίεση κατά τον πολυμερισμό. Αποφύγετε τις άσκοπες καθυστερήσεις μεταξύ ενεργοποίησης, ανάμιξης και εφαρμογής καθώς η αρχόμενη πίση μπορεί να κάνει την διανομή και την εφαρμογή της αποκατάστασης πιο πολύπλοκη.



Εικ. 2: Άνοιγμα της κάψουλας

Σε θερμοκρασία δωματίου, η ORBIS GI-Cem Luting επιτρέπει ένα παράθυρο χρόνου εργασίας περίπου 3 λεπτά, πριν από την έναρξη του πολυμερισμού μετά από 5 με 7 λεπτά (3 - 5 λεπτά σε 37 °C).

Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν και χαμηλότερες θερμοκρασίες επεκτείνουν αυτούς τους χρόνους εργασίας. Αποφύγετε την εισροή νερού ή ούλου κατά την φάση εφαρμογής και πήξης. Η περίσσεια υλικού μπορεί να αφαιρεθεί ιδιαίτερα εύκολα κατά την ελαστική φάση (πριν από την ολοκλήρωση του πολυμερισμού) χρησιμοποιώντας ανιχνευτήρα ή ξέστρο, για παράδειγμα.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

Η ORBIS GI-Cem Luting περιέχει polyacrylic acid. Η ORBIS GI-Cem Luting δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθησιών (αλλεργίες) σε αυτό το συστατικό. Αποφύγετε την άμεση τοποθέτηση σε οδοντίνη κονιά στον πόλο ή σε εκτεθειμένο πόλο. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν ειδικευμένο γιατρό.

Η ORBIS GI-Cem Luting δεν προορίζεται για μη-εναντιωμένες ολο-κεραμικές αποκαταστάσεις όπως κεραμικά τυρικότα, ούτε για έμμεσες αποκαταστάσεις συνδέτης ριζικής, ορθοδοντικής άγκυρας, κεραμικά ενθέτα, κεραμικά επνθέτα ή όψεις.

Τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται πρέπει να ξεπλύνονται αμέσως με κρύο νερό πριν την πήξη των υπολειμμάτων. Μετά την αφαίρεση των ορθοδοντικών δακτυλίων, οι περιστάσεις του υλικού μπορούν να αφαιρεθούν γρήγορα και απλά χρησιμοποιώντας ξέστρο υπερήχων.

Συνορεύεται ότι η κάψουλα εφαρμογής θα αναμιχθεί αμέσως μετά την ενεργοποίησή.

Οδηγίες αποθήκευσης και μέθοδος εφαρμογής:

Αποθηκεύστε την ORBIS GI-Cem Luting σε στεγνό μέρος θερμοκρασίας 15 °C - 23 °C. Βγάλτε την από το σκαουλόκι αμέσως πριν από τη χρήση. Μη την χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματα μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όταν αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποκειμενικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διανομής.

RO INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
UE Dispozitiv medical

Corespunde DIN EN ISO 9917-1

Descrierea produsului:

ORBIS GI-Cem Luting este un ciment ionomer de sticlă radioopac, pentru cimentare, disponibil în capsule pentru aplicare directă. ORBIS GI-Cem Luting este caracterizat prin proprietăți de curgere deosebite, un nivel crescut de rezistență la compresie, eliberare de fluoruri și capacitatea de a fi aplicat în strat subțire.

Fiecare capsulă conține o cantitate de ciment utilizabil de minim 0.19 ml. Nuanțe: universal alb.

Indicații:

- Cimentarea coroanelor, punților, inlay-urilor și onlay-urilor cu structură metalică
- Cimentarea coroanelor și punților integral ceramice cu rezistență crescută (cum ar fi ceramica de oxid de aluminiu, – litiu disilicat și – oxid de zirconiu)
- Cimentarea coroanelor și punților cu structura metalică sau integral ceramice cu rezistență crescută, (cum ar fi ceramica de oxid de aluminiu, – litiu disilicat și – oxid de zirconiu) pe bonturi implantare
- Cimentarea pivotilor radiculari metalici sau a dispozitivelor coroano-radiculare metalice realizate indirect
- Cimentarea coroanelor metalice prefabricate
- Cimentarea benzilor ortodontice

Metode de utilizare:

Pregătirea:

Tratarea prealabilă a restaurării conform instrucțiunilor producătorului (de ex. sablarea în interiorul restaurării metalice). Dacă este necesar, degresați utilizând acetona sau alcool. Acoperirea dentinei din apropierea pulpei dentare cu un preparat de hidroxid de calciu corespunzător. Curățați bonturile preparate (cu pastă de profilaxie), clătiți cu apă și uscați. Nu uscați excesiv dentina. Suprafața dentinei ar trebui să fie ușor umezită.

Activarea capsulei de aplicare și mixarea materialului:

Scoateți capsula de aplicare din punga tubulară chiar înainte de utilizare. Agitați manual pentru scurt timp capsula de aplicare înainte de utilizare pentru a afâna pulbera. În timpul activării, compartimentul cu lichid trebuie să fie presat în interior, cât de mult posibil. Pentru aceasta, capătul capsulei de aplicare ce prezintă compartimentul cu lichid, trebuie presat pe o suprafață dură (de ex. o masă), până la limită (vezi fig. 1). Activați capsula de aplicare chiar înainte de utilizare. Puneți imediat capsula de aplicare activată într-un malaxor cu frecvență înaltă de aprox. 4000 oscilații pe minut și mixați timp de 10 secunde. Îndepărtați imediat capsula din malaxor și aplicați materialul. Tipul de malaxor folosit pentru amestecarea



Fig. 1: Activarea capsulei

capsulelor poate influența timpul de lucru și consistența materialului.

Aplicare:

Deschideți cu atenție, ridicând vârful de aplicare până când simțiți că se oprește (vezi fig. 2). Poziționați capsula de aplicare deschisă în suportul unui instrument aplicator potrivit (vezi instrucțiunile de utilizare specifice). Canula poate fi aliniată corespunzător prin rotirea întregii capsule de aplicare în aplicator. Prin apăsarea manetei aplicatorului, aplicați materialul direct pe suprafețele care au fost în prealabil pregătite pentru cimentare și distribuiți materialul folosind, de exemplu, vârful aplicator al capsulei. Mereu la aplicare lăsați un exces de material. Aplicați imediat restaurarea și mențineți-o în poziție exercitând o presiune ușoară, până



